

Απόρριψη αποβλήτων από χρήστες σε οικιακά περιβάλλον στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα άλλα οικιακά απόβλητα. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχουν ουσίες που μπορούν να βλάψουν την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον εάν δεν ανακυκλωθούν σωστά. Η παράδοση σε κατάλληλο σημείο περισυλλογής για ανακύκλωση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού είναι δική σας ευθύνη. Με την παράδοση στη σωστή ανακύκλωση συμβάλλετε στην αποτροπή της περαιτέρς επιβάρυνσης της φύσης και του περιβάλλοντος από αυτά τα προϊόντα και στην προστασία της ανθρώπινης υγείας. Για περαισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη σωστή αποκομιδή, επικοινωνήστε με το τοπικό δημοτικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσάτε το προϊόν.

TUR - Ağırca Birliği'nde yasayan ve anakülimarın kullandığı atık ekipmanları atılması. Bu sembol, ürünün diğer eşvel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Elektrikli ve elektronık ekipmanlar, doğru şekilde geri dönüştürü şaghlamasına insan sağlığı ve çevreye zararlı olabilecek maddeler içeri. Atık elektrikli ve elektronık ekipmanların belirlenen geri dönüştürme noktalarına bırakılması sizin sorumluluğunuzdadır. Doğru geri dönüştürme noktasına teslim edebek bu ürünlerin doğuya ve çevreye zarar vermesini engeller ve insan sağlığını korumuş olursunuz. Doğru atık imhası yolu hakkında daha fazla bilgi için, lütfen şehirkide yerel büro, eşvel atık imha servisi ya da ürünü aldığınız mağaza ile iletişime geçin.

BGR - Изхвърляне на отпадъчно оборудване от потребители в частни домакинства в Европейския съюз. Този символ показва, че този продукт не бива да бъде изхвърлян заедно с останалите ви битови отпадъци. Електрическото и електронно оборудване съдържа вещества, които могат да навредят на здравето на хората и на околната среда, ако не се рециклират правилно. Вие носите отговорност да предадете отпадъчното електрическо и електронно оборудване за рециклиране в съответния пункт. Когато предавате продукти за правилно рециклиране, вие спомогате за предотвратяването на излишно замърсяване на природата и околната среда и за предпазване на човешкото здраве. За повече информация относно правилното изхвърляне, моля, свържете се с местната община, вашата служба за битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили този продукт.

SRB – Odlaganje otpadne opreme korisnika u privatnim domaćinstvi-ma u Evropskoj uniji. Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne sme odlagati sa ostalim kućnim otpadom. Električna i elektronska oprema sadrže supstance koje mogu biti štetne po zdravlje ljudi i životnu sredinu ukoliko se ne recikliraju pravilno. Vaša je odgovornost da otpadnu električnu i elektronsku opremu predate na p naznačenom mestu za prikupljanje i recikliranje otpada te vrste. Predavanjem ovih proizvoda na ispravnu reciklažu sprečavate nepotrebno zagađivanje prirode i životne sredine i štite zdravlje ljudi. Za više informacija o ispravnom odlaganju obratite se lokalnoj kancelariji, službi za uklanjanje kućnog otpada ili prodavnicu u kojoj ste kupili proizvod.

RUS - Утилизация отслужившего оборудования частными домашними хозяйствами в Европейском Союзе. Этот символ означает, что данное изделие нельзя выбрасывать вместе с другими хозяйственными отходами. Электрические и электронное оборудование содержит вещества, которые при неправильной утилизации могут нанести вред окружающей среде и здоровью людей. Вы должны передать отходы на специализированный пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования. Передавая отходы для правильной переработки, вы помогаете защитить здоровье людей и снизить нагрузку, создаваемую этими отходами на природу и окружающую нас среду. Более подробную информацию о правильной утилизации вы можете получить в городской администрации, службе по вывозу и утилизации отходов или в магазине, где вы купили это изделие. непосредственно в электрическую сеть.

لخاضت فداخ لزانلما يف دىخستسبلما تاداعلما تايفن نم صرلخشتل

عم چتندلما اذه نم صرلخشتل دىخ بىچى مآ ىلدا زبرلا اذه ريئىي .يمبوروالا داحتلا ىلغ فينورشتلالاواو ىفاىسبرطلا تاداعلما يورتحت .دعراغل ىفلزنلما تايفانلما اريورت تاداعلما بتي مل اذلا ىفيلبلوا زاسنالا ءفص ىلغ ارض ببسبت دق داوم

طقن ىلدا تاشانلما مليلست فيلوسوم طلقناتع ىلغ عقيوي .خيجيصل لشرب دنخ ,فينورشتلالاواو ىفاىسبرطلا تاداعلما تايفان ريوت تاداعل تضرصخ عميجت ىلغ دىماست لفلذب لئاف ,خيجيصل لشرب اريورت تاداعلما بتيمل تاشانلما مليلست دعاد ,ود قئويللا ىلغو ,وعيبطلا ىلغ فيلبلرل ريئاشتل نم تاشانلما اذه عم

صرلخشتل قئيرط لحو تاشول عيل نم دوزمل ,زاسنالا ءفص فيام ىلغ دعاستو

مىلخشتل فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل

چتندلما اذه نم تديرتشتا ىتلدا رچتبلما او فيلزنلما تايفانلما نم

لخاضت فداخ و يلخيللا قئيبلم بىتسبب لاسناتلا ىچري ,چتندلما نم خيجيصل



DNK - Generel vedligeholdelse: Brug en blød, tør klud til at tørre støv af og en blød, fugtig klud til forsigtigt at fjerne fedt eller lignende pletter. Brug aldrig rengøringsmidler eller kemiske reagenser. Tænd ikke lampen, før alt vandet er fordampet. Specifikt for mundblæst glas: Mundblæst glas formes manuelt. På grund af denne unikke proces kan der opstå l-utfboller i glasset, ligesom glassets tykkelse kan variere. Dette er en naturlig konsekvens af den manuelle proces og er det, der giver mundblæst glas karakter og et organisk udseende. Rengør altid mundblæst glas, n-år glasset er koldt.

SWE - Allmänt underhåll: Använd en mjuk, torr trasa för att damma av och en mjuk, fuktig trasa för att försiktigt ta bort fett eller liknande fläckar. Använd aldrig rengöringsmedel eller kemiska reagenser. Tänd inte lampan innan allt vatten har avdunstat. Speciellt för munblåst glas: Munblåst glas formas manuellt. På grund av denna unika process kan luftbubblor uppstå i glasset, och glassets tjocklek kan variera. Detta ska ses som en naturlig konsekvens av den manuella processen och är det som ger munblåst glas dess karaktär och organiska utseende. Rengör alltid munblåst när glasset är kallt.

NOR - Generelt vedlikehold: Bruk en myk og tørr klut til støvtørring, og en myk og fuktig klut til å fjerne fett eller lignende flekker forsiktig. Bruk aldri rengjøringsmidler eller kjemiske reagenser. Ikke slå på lampen før alt vannet har fordampet. Spesielt for munblåst glass: Munblåst glass formes manuelt. På grunn av denne unike prosessen kan det oppstå luftbubler i glasset, og glassets tykkelse kan variere. Dette er en naturlig konsekvens av håndverksprosessen, og det er dette som gir munblåst glass sin karakter og sitt organiske uttrykk. Rengjør alltid munblåst, når glasset er kaldt.

ITA - Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido e asciutto per spolverare e un panno morbido e umido per rimuovere delicatamente grasso o macchie simili. Non utilizzare mai detergenti o reagenti chimici. N-on accendere la lampada prima che tutta l'acqua sia evaporata. Specifico per vetro soffiato a bocca: Il vetro soffiato a bocca è realizzato a mano. Per via di questa lavorazione unica, nel vetro possono formarsi piccole bolle d'aria così come alcune variazioni dello spessore del vetro stesso. Questa è da considerarsi una naturale conseguenza del processo artigianale ed è ciò che conferisce al vetro soffiato a bocca il suo carattere e l'aspetto organico. Pulire sempre il vetro soffiato a bocca quando è freddo.

FIN - Yleisohjeet: Käytä pehkeää pyyhkimiseen pehmeää, kuivaa liinaa, ja rasvan tai vastaavien tahrojen poistamiseen pehmeää, kostutettua liinaa. Älä käytä pesuainetta tai kemiallisia reagensseja. Sytytä lampun liekki, kun kaikki vesi on haihtunut. Koskeä erityisesti suupuhallettuja lasia: Suupuhallettu lasi muotoillaan käsityönä. Ainutlaatuinen valmistusprosessin takia lasissa voi esiintyä ilmakuplia ja lasin paksuus voi vaihdella. N-ämä ovat valmistusprosessin luonnollisia seauauksia, jotka antavat suupuhalletulle lasille tietynlaisen luonteen ja luonnollisen ulkoasun. Puhdista suupuhallettu lasi aina kylmänä.

HRV - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krp, a za nežno uklanjanje masnoća ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krp. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili kemijske reagens. Nemojte uključivati lampu prije nego što sva voda ispari. Posebno za puhanu staklo: Puhano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurića zraka u staklu a debljina stakla može varirati. To treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa i to je ono što puhanom staklu daje karakter i organski izgled. Puhano staklo uvijek čistite hladno.

EST - Üldine hooldus: Kasutage pehmet kuiva lappi ja rasva või sarnaste plekkide ehtevaatlikuks eemaldamiseks pehmet niisket lappi. Ärge kunagi kasutage puhastusvahendeid ega keemilisi reaktiive. Ärge lülitage lampi sisse enne, kui kogu vesi on aurustunud. Täpsemalt puhutud klaasi jaoks: puhutav klaas vormitakse käsitsi. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasis tekkida õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on käsitseprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab puhutud klaasile karakteri ja orgaanilise välimuse. Puhastage puhutud klaasi alati külmana.

DEU - Allgemeine Pflege: Verwenden Sie zum Abstauben ein weiches, trockenes Tuch und zum sanften Entfernen von Fett oder ähnlichen Flecken ein weiches, feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder chemische Mittel. Schalten Sie die Lampe erst ein, wenn das gesamte Wasser verdunstet ist. Speziell für mundgeblasenes Glas: Mundgeblasenes Glas wird von Hand geformt. Wegen dieser einzigartigen Verfahrens können Luftbläschen im Glas auftreten und die Dicke des Glases kann variieren. Dies ist als eine natürliche Folge des Herstellungsprozesses von Hand und verleiht mundgeblasenem Glas seinen Charakter und organischen Look. Mundgeblasenes Glas immer in kaltem Zustand reinigen.

GBR - General maintenance: Use a soft, dry cloth for dusting, and a soft, damp cloth to gently remove grease or similar stains. Never use any detergents or chemical reagents. Do not switch on the lamp before all the water has evaporated. Specifically for mouth-blown glass. Mouth-blown

glass is formed manually. Because of this unique process, air bubbles may occur in the glass, just as the thickness of the glass may vary. This is to be seen as a natural consequence of the manual process and is what gives mouth-blown glass its character and organic look. Always clean mouth-blown glass when the glass is cold.

ESP - Mantenimiento general: Use un paño suave y seco para quitar el polvo y un paño suave y húmedo para quitar con cuidado manchas de grasa o similares. Nunca use detergentes ni reactivos químicos. No encienda la lámpara antes de que se haya evaporado toda el agua. Específicamente para vidrio soplado: El vidrio soplado se conforma manualmente. Debido a este particular proceso, puede que queden burbujas de aire atrapadas dentro del vidrio y que el grosor del mismo varíe. Estas imperfecciones deben considerarse como consecuencias normales del proceso de fabricación manual, y es lo que otorga al vidrio soplado su estilo orgánico y su carácter. Limpie siempre el vidrio soplado cuando esté frío.

PRT - Manutenção geral: Use um pano macio e seco para tirar o pó e u-m pano macio e húmido para remover delicadamente gordura ou manchas semelhantes. Nunca use detergentes ou reagentes químicos. Não ligue a lâmpada antes que toda a água tenha evaporado. Especificamente para vidro soprado à boca: O vidro soprado à boca é moldado manualmente. Devido a este processo único, podem ocorrer bolhas de ar no vidro e a espessura do vidro também pode variar. Isto deve ser visto como uma consequência natural do processo manual e é o que confere ao vidro soprado à boca o seu caráter e aparência orgânica. Limpe o vidro soprado à boca apenas quando este estiver frio.

ITA - Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido e asciutto per spolverare e un panno morbido e umido per rimuovere delicatamente grasso o macchie simili. Non utilizzare mai detergenti o reagenti chimici. N-on accendere la lampada prima che tutta l'acqua sia evaporata. Specifico per vetro soffiato a bocca: Il vetro soffiato a bocca è realizzato a mano. Per via di questa lavorazione unica, nel vetro possono formarsi piccole bolle d'aria così come alcune variazioni dello spessore del vetro stesso. Questa è da considerarsi una naturale conseguenza del processo artigianale ed è ciò che conferisce al vetro soffiato a bocca il suo carattere e l'aspetto organico. Pulire sempre il vetro soffiato a bocca quando è freddo.

FIN - Yleisohjeet: Käytä pehkeää pyyhkimiseen pehmeää, kuivaa liinaa, ja rasvan tai vastaavien tahrojen poistamiseen pehmeää, kostutettua liinaa. Älä käytä pesuainetta tai kemiallisia reagensseja. Sytytä lampun liekki, kun kaikki vesi on haihtunut. Koskeä erityisesti suupuhallettuja lasia: Suupuhallettu lasi muotoillaan käsityönä. Ainutlaatuinen valmistusprosessin takia lasissa voi esiintyä ilmakuplia ja lasin paksuus voi vaihdella. N-ämä ovat valmistusprosessin luonnollisia seauauksia, jotka antavat suupuhalletulle lasille tietynlaisen luonteen ja luonnollisen ulkoasun. Puhdista suupuhallettu lasi aina kylmänä.

HRV - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krp, a za nežno uklanjanje masnoća ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krp. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili kemijske reagens. Nemojte uključivati lampu prije nego što sva voda ispari. Posebno za puhanu staklo: Puhano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurića zraka u staklu a debljina stakla može varirati. To treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa i to je ono što puhanom staklu daje karakter i organski izgled. Puhano staklo uvijek čistite hladno.

EST - Üldine hooldus: Kasutage pehmet kuiva lappi ja rasva või sarnaste plekkide ehtevaatlikuks eemaldamiseks pehmet niisket lappi. Ärge kunagi kasutage puhastusvahendeid ega keemilisi reaktiive. Ärge lülitage lampi sisse enne, kui kogu vesi on aurustunud. Täpsemalt puhutud klaasi jaoks: puhutav klaas vormitakse käsitsi. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasis tekkida õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on käsitseprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab puhutud klaasile karakteri ja orgaanilise välimuse. Puhastage puhutud klaasi alati külmana.

DEU - Allgemeine Pflege: Verwenden Sie zum Abstauben ein weiches, trockenes Tuch und zum sanften Entfernen von Fett oder ähnlichen Flecken ein weiches, feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder chemische Mittel. Schalten Sie die Lampe erst ein, wenn das gesamte Wasser verdunstet ist. Speziell für mundgeblasenes Glas: Mundgeblasenes Glas wird von Hand geformt. Wegen dieser einzigartigen Verfahrens können Luftbläschen im Glas auftreten und die Dicke des Glases kann variieren. Dies ist als eine natürliche Folge des Herstellungsprozesses von Hand und verleiht mundgeblasenem Glas seinen Charakter und organischen Look. Mundgeblasenes Glas immer in kaltem Zustand reinigen.

GBR - General maintenance: Use a soft, dry cloth for dusting, and a soft, damp cloth to gently remove grease or similar stains. Never use any detergents or chemical reagents. Do not switch on the lamp before all the water has evaporated. Specifically for mouth-blown glass. Mouth-blown

glass is formed manually. Because of this unique process, air bubbles may occur in the glass, just as the thickness of the glass may vary. This is to be seen as a natural consequence of the manual process and is what gives mouth-blown glass its character and organic look. Always clean mouth-blown glass when the glass is cold.

ESP - Mantenimiento general: Use un paño suave y seco para quitar el polvo y un paño suave y húmedo para quitar con cuidado manchas de grasa o similares. Nunca use detergentes ni reactivos químicos. No encienda la lámpara antes de que se haya evaporado toda el agua. Específicamente para vidrio soplado: El vidrio soplado se conforma manualmente. Debido a este particular proceso, puede que queden burbujas de aire atrapadas dentro del vidrio y que el grosor del mismo varíe. Estas imperfecciones deben considerarse como consecuencias normales del proceso de fabricación manual, y es lo que otorga al vidrio soplado su estilo orgánico y su carácter. Limpie siempre el vidrio soplado cuando esté frío.

PRT - Manutenção geral: Use um pano macio e seco para tirar o pó e u-m pano macio e húmido para remover delicadamente gordura ou manchas semelhantes. Nunca use detergentes ou reagentes químicos. Não ligue a lâmpada antes que toda a água tenha evaporado. Especificamente para vidro soprado à boca: O vidro soprado à boca é moldado manualmente. Devido a este processo único, podem ocorrer bolhas de ar no vidro e a espessura do vidro também pode variar. Isto deve ser visto como uma consequência natural do processo manual e é o que confere ao vidro soprado à boca o seu caráter e aparência orgânica. Limpe o vidro soprado à boca apenas quando este estiver frio.

ITA - Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido e asciutto per spolverare e un panno morbido e umido per rimuovere delicatamente grasso o macchie simili. Non utilizzare mai detergenti o reagenti chimici. N-on accendere la lampada prima che tutta l'acqua sia evaporata. Specifico per vetro soffiato a bocca: Il vetro soffiato a bocca è realizzato a mano. Per via di questa lavorazione unica, nel vetro possono formarsi piccole bolle d'aria così come alcune variazioni dello spessore del vetro stesso. Questa è da considerarsi una naturale conseguenza del processo artigianale ed è ciò che conferisce al vetro soffiato a bocca il suo carattere e l'aspetto organico. Pulire sempre il vetro soffiato a bocca quando è freddo.

FIN - Yleisohjeet: Käytä pehkeää pyyhkimiseen pehmeää, kuivaa liinaa, ja rasvan tai vastaavien tahrojen poistamiseen pehmeää, kostutettua liinaa. Älä käytä pesuainetta tai kemiallisia reagensseja. Sytytä lampun liekki, kun kaikki vesi on haihtunut. Koskeä erityisesti suupuhallettuja lasia: Suupuhallettu lasi muotoillaan käsityönä. Ainutlaatuinen valmistusprosessin takia lasissa voi esiintyä ilmakuplia ja lasin paksuus voi vaihdella. N-ämä ovat valmistusprosessin luonnollisia seauauksia, jotka antavat suupuhalletulle lasille tietynlaisen luonteen ja luonnollisen ulkoasun. Puhdista suupuhallettu lasi aina kylmänä.

HRV - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krp, a za nežno uklanjanje masnoća ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krp. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili kemijske reagens. Nemojte uključivati lampu prije nego što sva voda ispari. Posebno za puhanu staklo: Puhano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurića zraka u staklu a debljina stakla može varirati. To treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa i to je ono što puhanom staklu daje karakter i organski izgled. Puhano staklo uvijek čistite hladno.

EST - Üldine hooldus: Kasutage pehmet kuiva lappi ja rasva või sarnaste plekkide ehtevaatlikuks eemaldamiseks pehmet niisket lappi. Ärge kunagi kasutage puhastusvahendeid ega keemilisi reaktiive. Ärge lülitage lampi sisse enne, kui kogu vesi on aurustunud. Täpsemalt puhutud klaasi jaoks: puhutav klaas vormitakse käsitsi. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasis tekkida õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on käsitseprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab puhutud klaasile karakteri ja orgaanilise välimuse. Puhastage puhutud klaasi alati külmana.

DEU - Allgemeine Pflege: Verwenden Sie zum Abstauben ein weiches, trockenes Tuch und zum sanften Entfernen von Fett oder ähnlichen Flecken ein weiches, feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder chemische Mittel. Schalten Sie die Lampe erst ein, wenn das gesamte Wasser verdunstet ist. Speziell für mundgeblasenes Glas: Mundgeblasenes Glas wird von Hand geformt. Wegen dieser einzigartigen Verfahrens können Luftbläschen im Glas auftreten und die Dicke des Glases kann variieren. Dies ist als eine natürliche Folge des Herstellungsprozesses von Hand und verleiht mundgeblasenem Glas seinen Charakter und organischen Look. Mundgeblasenes Glas immer in kaltem Zustand reinigen.

GBR - General maintenance: Use a soft, dry cloth for dusting, and a soft, damp cloth to gently remove grease or similar stains. Never use any detergents or chemical reagents. Do not switch on the lamp before all the water has evaporated. Specifically for mouth-blown glass. Mouth-blown

glass is formed manually. Because of this unique process, air bubbles may occur in the glass, just as the thickness of the glass may vary. This is to be seen as a natural consequence of the manual process and is what gives mouth-blown glass its character and organic look. Always clean mouth-blown glass when the glass is cold.

ESP - Mantenimiento general: Use un paño suave y seco para quitar el polvo y un paño suave y húmedo para quitar con cuidado manchas de grasa o similares. Nunca use detergentes ni reactivos químicos. No encienda la lámpara antes de que se haya evaporado toda el agua. Específicamente para vidrio soplado: El vidrio soplado se conforma manualmente. Debido a este particular proceso, puede que queden burbujas de aire atrapadas dentro del vidrio y que el grosor del mismo varíe. Estas imperfecciones deben considerarse como consecuencias normales del proceso de fabricación manual, y es lo que otorga al vidrio soplado su estilo orgánico y su carácter. Limpie siempre el vidrio soplado cuando esté frío.

PRT - Manutenção geral: Use um pano macio e seco para tirar o pó e u-m pano macio e húmido para remover delicadamente gordura ou manchas semelhantes. Nunca use detergentes ou reagentes químicos. Não ligue a lâmpada antes que toda a água tenha evaporado. Especificamente para vidro soprado à boca: O vidro soprado à boca é moldado manualmente. Devido a este processo único, podem ocorrer bolhas de ar no vidro e a espessura do vidro também pode variar. Isto deve ser visto como uma consequência natural do processo manual e é o que confere ao vidro soprado à boca o seu caráter e aparência orgânica. Limpe o vidro soprado à boca apenas quando este estiver frio.

ITA - Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido e asciutto per spolverare e un panno morbido e umido per rimuovere delicatamente grasso o macchie simili. Non utilizzare mai detergenti o reagenti chimici. N-on accendere la lampada prima che tutta l'acqua sia evaporata. Specifico per vetro soffiato a bocca: Il vetro soffiato a bocca è realizzato a mano. Per